



NPOメディア・アクセス・サポートセンター 川野浩二

映画・映像・舞台芸術等に対応したクラウド型
情報保障サービスの提供

こんにちは。NPOメディア・アクセス・サポートセンターの川野と申します。
簡単に自己紹介。

15年前に聞いた当事者の声

私は死ぬまで
この映画を観る事ができな
い

聴覚障害者

何故、この活動を始めたか。

元々、映像編集の音響エンジニアをしていて、約16年ほど前、ひとりのろう者との
出会い。「このDVDを観たいが字幕が無い。私は死ぬまでこの映画を観ることがで
きない」という切実な声。調べてみると、当時、ほとんどの邦画DVDに字幕が無
かった。

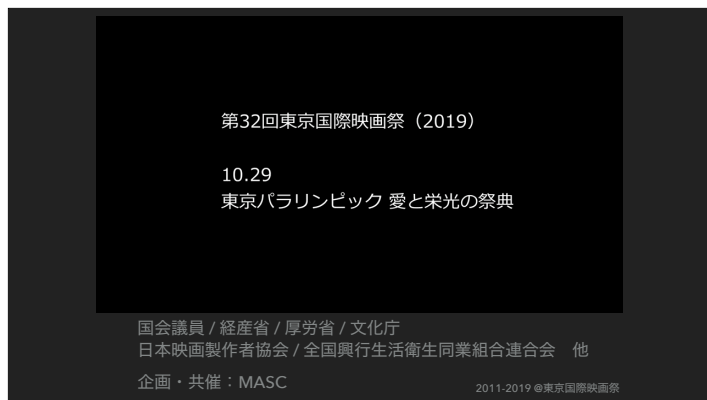
©2019 TIFF

スマホで聴く音声ガイド
メガネで見る字幕ガイド

技術で解決

エンジニアであったことで、技術で解決できると確信し、MASOCを設立した。

2011年から2019年まで、毎年、提案してきた新システムの開発状況を報告しながら、当事者、業界、行政に啓蒙活動を行ってきた。



現在、若干思いとか、鼻が痛くなるとか、いろいろ意見を頂くが
いずれ、このような、普通の眼鏡に字幕が表示される時代がくる。
映画館以外でも使われるようになれば、マーケットが広がり、値段は安くなっていく。

例：携帯電話は昔、お弁当箱のようだったのが、今は手のひらに収まっている



2014年に、エヴィクサー社の、音声透かし（可聴・非可聴）技術と音声解析技術との出会いで一気に進めることができた。現在、業界標準アプリとして、エヴィクサー社より「HELLO! MOVIE」アプリが開発され、提供されている。

▶ 音声による同期

▶ サーバー配信

特徴は2つ

音声による同期により、劇場公開後も様々なメディアで使える。

字幕や音声ガイドデータはサーバ上にあるので、アップすれば直ぐに使える。

「見えにくい、聴きにくい」環境にない館で決まらなくても、いつでもどこでも観覧が楽しめるように、新しい鑑賞システムで上映しています。

字幕ガイド対応マーク
字幕を表示するメガネを
着用しているお客様が
ご利用いただけます。

音声ガイド対応マーク
スマートフォンやヘッド
セットなどを使用し、
音声ガイドが楽しめます。

字幕ガイド、音声ガイドの両方に対応したメガネも
ご用意しております。

最新式、最新式をお試しいただけます。

いつでも
どこでも

一般の方へ
使用可

今まで、映画館では「スマホの電源は切って」とお願いしていたが、バリアフリーでスマホ、字幕メガネを利用している人がいることを、一般の方に告知している。全国どこの映画館でも利用できるため、全ての映画館にポスターを貼っている。

字幕メガネ普及事業



全国の映画館
87館で貸し出し中
個人・法人
モニター100名

映画みにいこ！

字幕メガネの普及のため、貸し出し事業を始めた。

「映画みにいこ！」紹介。

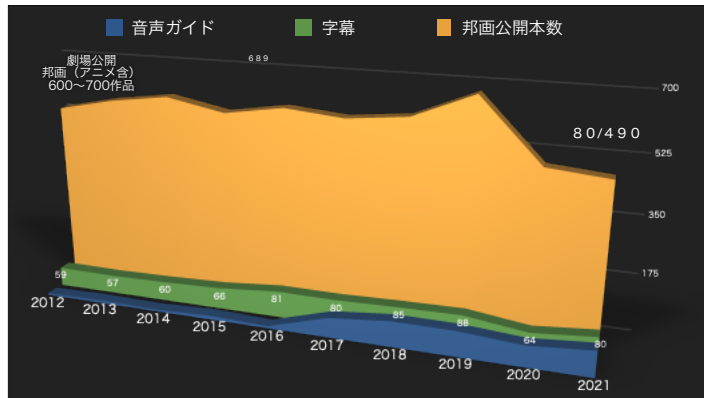
当事者の感想

邦画の日本語字幕つき上映は劇場や時間も限られますし、足を運んでも障害者のための上映と感じさせられ、自分が障害者なんだってことを自覚させられる感覚もあり少し苦手でした。お気に入りの映画館で、一般客に混ざって同じ映画を見て臨場感を共有できることは本当に嬉しいです。

娘は、公開予定の映画のチラシの中から、観たいものをあれこれと選んでいました。久々の映画館で、「次はこれが観たい」「これも観たい」と楽しそうでした。MOVERIOのおかげで、時間や場所を制限されることなく、自分で日時や映画館を選んで映画を楽しむことができます。

感想を紹介

このグラフを見ると、バリアフリー化されている作品は少ないと感じますが、松竹、東宝、東映、角川などの、シネコン等で上映される、学校や職場で話題になるような映画は、ほぼ対応しています。



呼称変更と定義

障害者だけではない

▶バリアフリー日本語字幕

耳が聞こえない、また聞こえづらい人も安心して映画を楽しめるよう、映像作品の「音」が伝えている情報を文字にして表示するのが、バリアフリー字幕です。映像の中の誰が喋っているのかわかるように、セリフと同時に話者名を文字表記し、更に音楽や効果音などの作品中重要な意味を持つ音の情報を、可能な限り文字で表記します。外国映画を見る時に付与されている日本語の字幕はセリフのみを文字表記したもので、バリアフリー字幕とは違ったものです。

補足1：「音楽や効果音などの作品中重要な意味を持つ音の情報」が無い、台詞のみの字幕は含まない。

補足2：音楽作品で「歌詞とMC」の両方字幕化されているものは「バリアフリー日本語字幕」となる。

▶バリアフリー日本語音声ガイド

目が見えない、また見えづらい人も安心して映画を楽しめるよう、映像作品の「画」が伝えている情報を言葉で説明するのが、バリアフリー音声ガイドです。物語の進行や場面また人物の動きや表情などを、元々映像に入っている音を邪魔しない範囲で、音声でガイドしていきます。外国映画では、セリフの日本語吹き替えと同時に音声ガイドを付与したものが、バリアフリー日本語音声ガイド版になります。

4年前、データベースになるように、多くの方が利用できるように、呼び方を変えた。

Amazonなど、DVD/BD販売サイトで、「バリアフリー版」で検索出来るようになった。

3つの背景

- ・ 障害者差別解消法
改定法案通過 **猶予2年**
- ・ 障害者情報コミュニケーション法
施行済み
- ・ SDGs **誰ひとり取り残さない**

民間企業も「合理的配慮」が義務となる。

障害者情報アクセシビリティ・コミュニケーション施策推進法、施行（今年5月）
つまり、映画・映像には、バリアフリー字幕と音声ガイドが必要となる。

拡大する動画配信

Netflix Amazon Prime Video Hulu
Google Play GYAO!ストア
J:COMオンデマンド TSUTAYA TV
TELASA DMM.com ひかりTV
FOD ビデオマーケット
milplus music.jp Youtube U-NEXT

世界的展開している動画配信では、各国の字幕、音声ガイドの選択ができる。
配信会社の製作したものは、デフォルトでバリアフリー再生が選択される。



広がるコンテンツとメディアの多様化

- ・ 映画・映像 エンターテインメント
- ・ 舞台芸術 シネマ歌舞伎 / ゲキ×シネ / 音楽 等
- ・ 学校教材
- ・ 行政関連 (リアルタイム&アーカイブ)

映画館・DVD/Blu-ray・放送 (地上波 / BS / CS)
配信 : Netflix / hulu / AmazonPrimeVideo / U-NEXT / dTV
他多数

広がるメディアの多様化に対し、何をしなければならないか。

広がるコンテンツとメディアの多様化

- 1 : アーカイブとその利用
- 2 : 制作体制の強化
 - ・ 教育 / 制作ソフト開発

映画館・DVD/Blu-ray・放送 (地上波 / BS / CS)
配信 : Netflix / hulu / AmazonPrimeVideo / U-NEXT / dTV
他多数

最新「字幕メガネ」体験会



最後に、最新の「字幕メガネ」を体験いただいて、終わりにします。



バリアフリー日本語字幕
バリアフリー音声ガイド
バリアフリー版

更に



「メガネで見る字幕ガイド」
「スマホで聴く音声ガイド」

©2019 五十嵐大介・小学館 / 「海獣の子供」製作委員会



終わり